आर्नी का शिविर गमन

नैन्सी कार्लसन

हिंदी: जलज शर्मा



आर्नी ग्रीष्मकालीन स्लीप-अवे शिविर से कैसे बचेगा? उस कैम्प बस में वह एकमात्र व्यक्ति है जो कैम्पर्स के मूर्खतापूर्ण गीतों के शब्द नहीं जानता है। आर्नी अपने घर को याद कर रहा है। लेकिन, जल्द ही, वह घर के बारे में सोचने के लिए बहुत व्यस्त हो जाएगा। आर्नी की कहानी सुंदर रंगों और व्यस्त पृष्ठों के सम्मोहक रुप में सामने आती है। उसका डर हर बच्चे का डर है, और उसकी जीत ऐसी है जिसे सभी साझा कर सकते हैं। हैरियट, लाउडमाउथ जॉर्ज-और अर्नी के अच्छे दोस्त, लौएन पिग का एक योग्य साथी। - स्कूल लाइब्रेरी जर्नल

कार्लसन एक युवा कैंपर की दिनचर्या के सभी पहलुओं को अपने जीवंत एवं विस्तृत क्रियाकलापों के चित्रों में बुनती है, और आर्नी के साथ प्रशंसक कैंप वानखेविन को एक भावभीनी विदाई देंगें। -ए. एल. ए. बुकलिस्ट

आर्नी का शिविर गमन

नैन्सी कार्लसन

हिंदी: जलज शर्मा



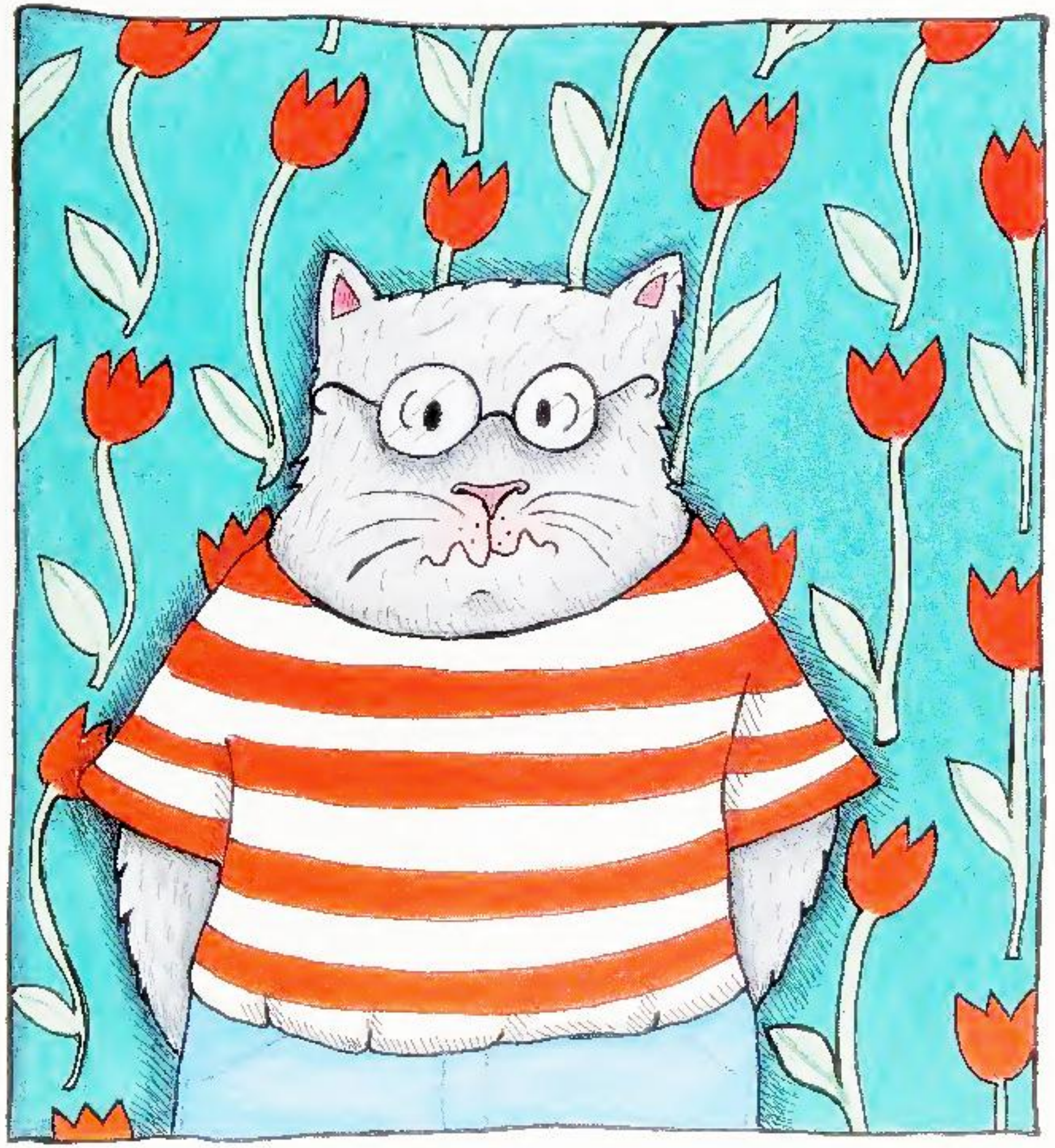




एक बार गर्मियों में आर्नी की माँ ने उसे एक
के शिविर में भेजने का फैसला किया।



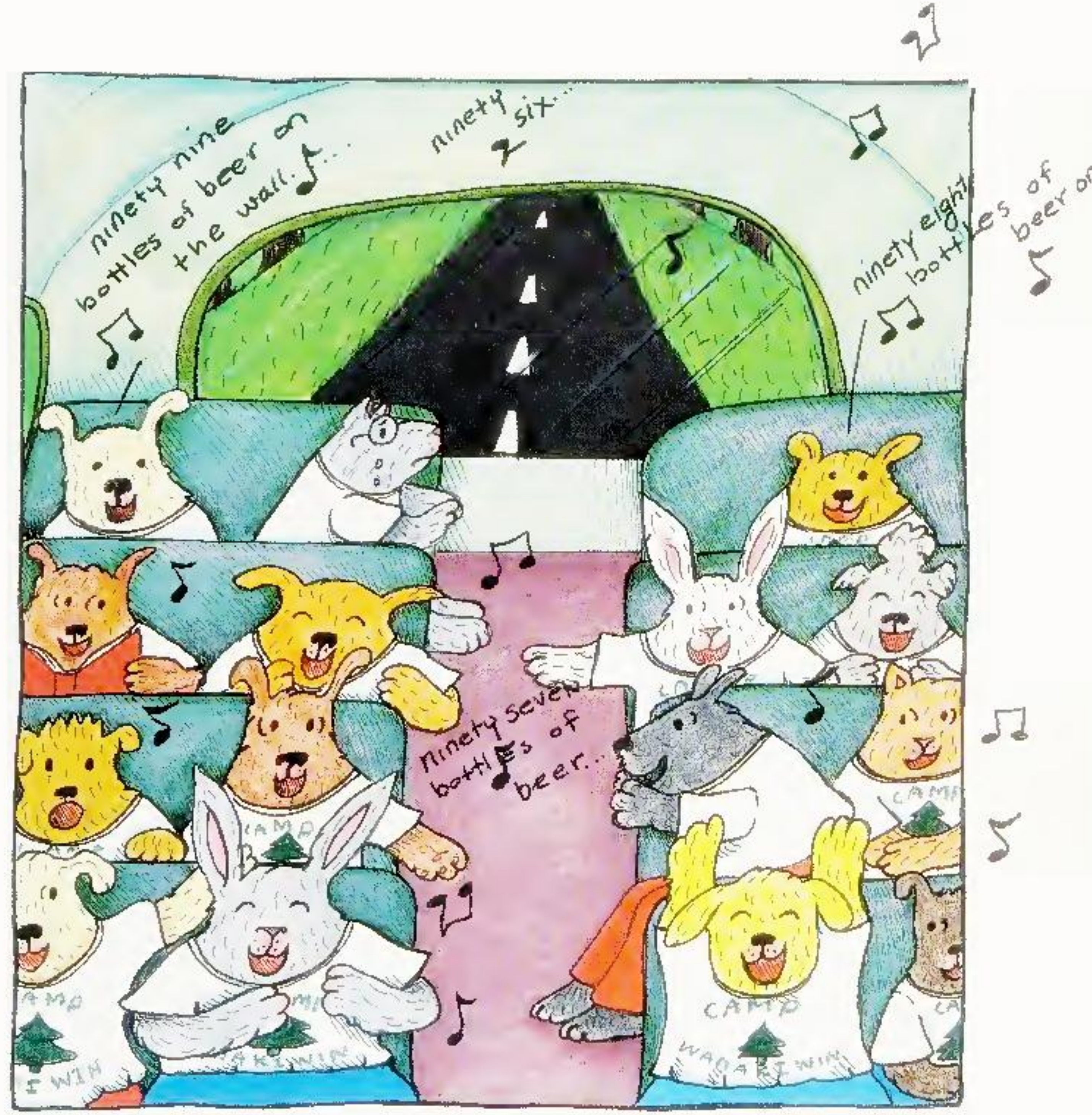
"मुझे नहीं लगता कि मुझे शिविर पसंद आएगा," आर्नी ने कहा।
"यह केवल दो सप्ताह के लिए है", माँ ने कहा।
"तुम्हें यह पसंद आएगा!"



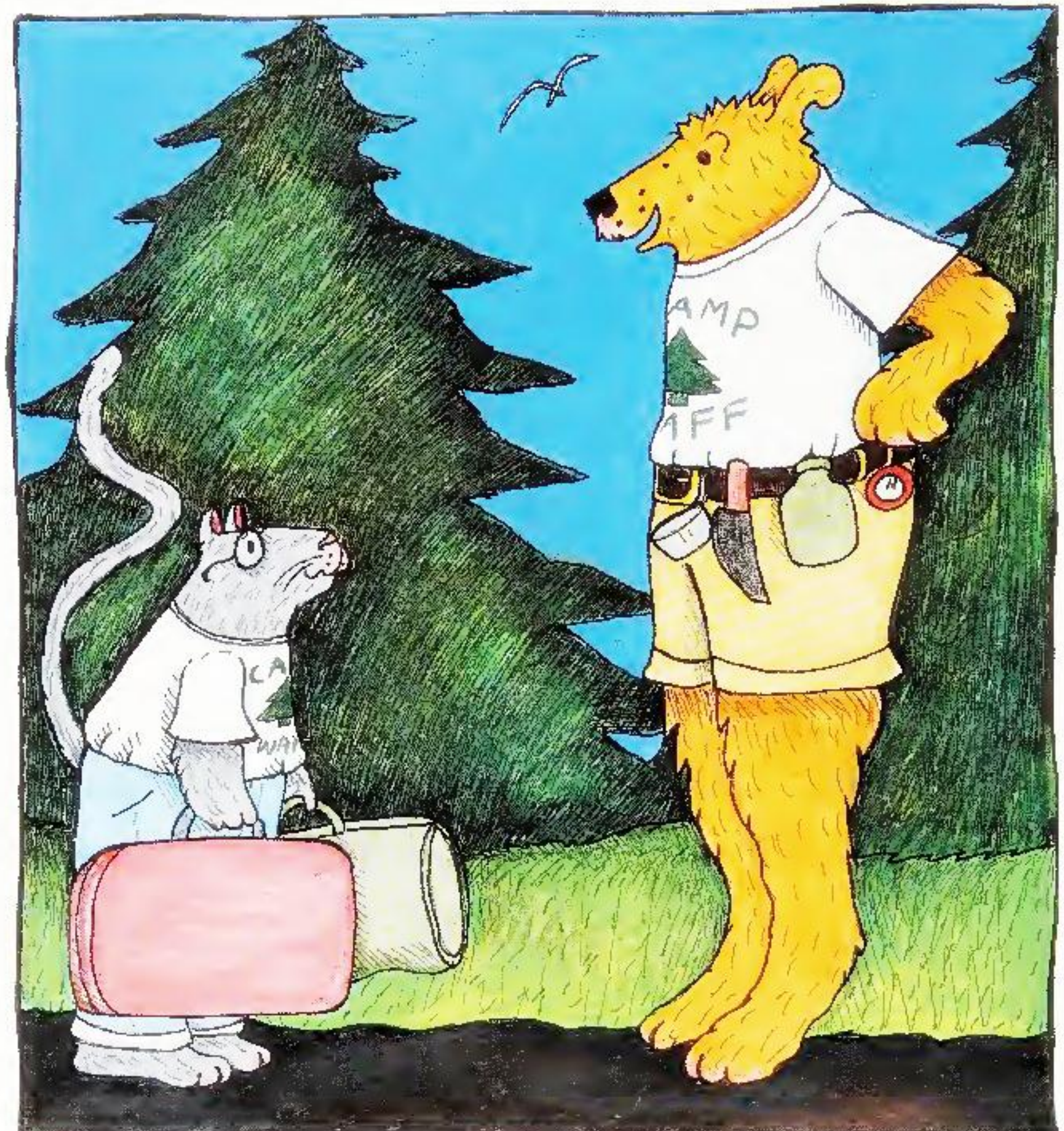
लेकिन आर्नी को इतना यकीन नहीं था।



जिस दिन वह शिविर के लिए निकला, बारिश हो रही थी। अन्य सभी बच्चे एक-दूसरे को जानते लग रहे थे।



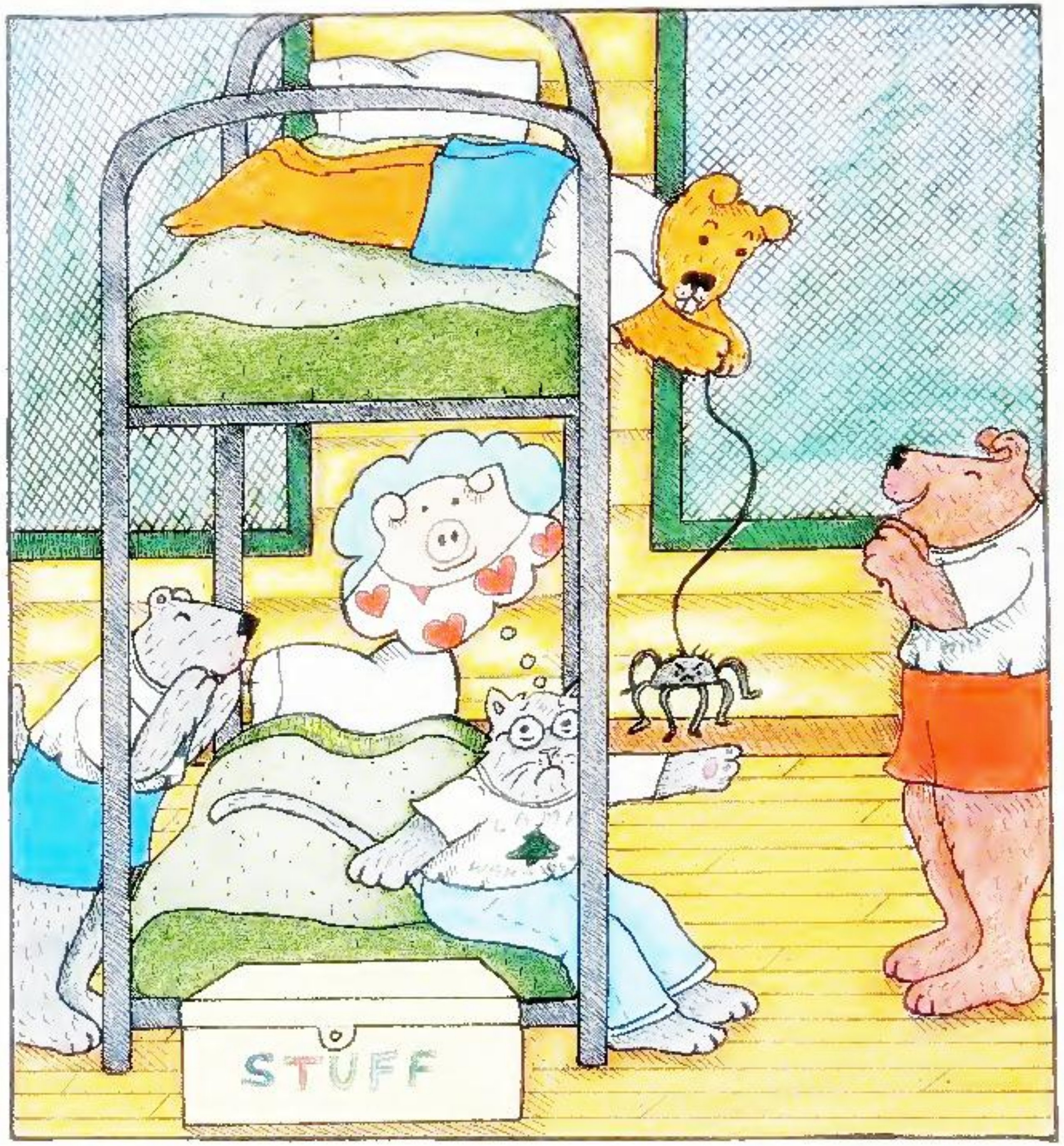
बस में सभी मूर्खतापूर्ण गीत गा रहे थे। आर्नी को गाने के शब्द नहीं पता थे। जैसे-जैसे बस उसके घर से आगे, और आगे बढ़ती गई, वह केवल बस की खिड़की से बाहर देखता रहा।



जब वे शिविर में पहुंचे, तो आर्नी ने अपने शिविर सलाहकार स्ट्रेच से मुलाकात की। स्ट्रेच अठारह वर्ष के थे और उन्होंने अपनी बेल्ट पर सभी प्रकार के शिविर उपकरण पहने हुए थे। "स्ट्रेच काफी स्मार्ट है," आर्नी ने सोचा।



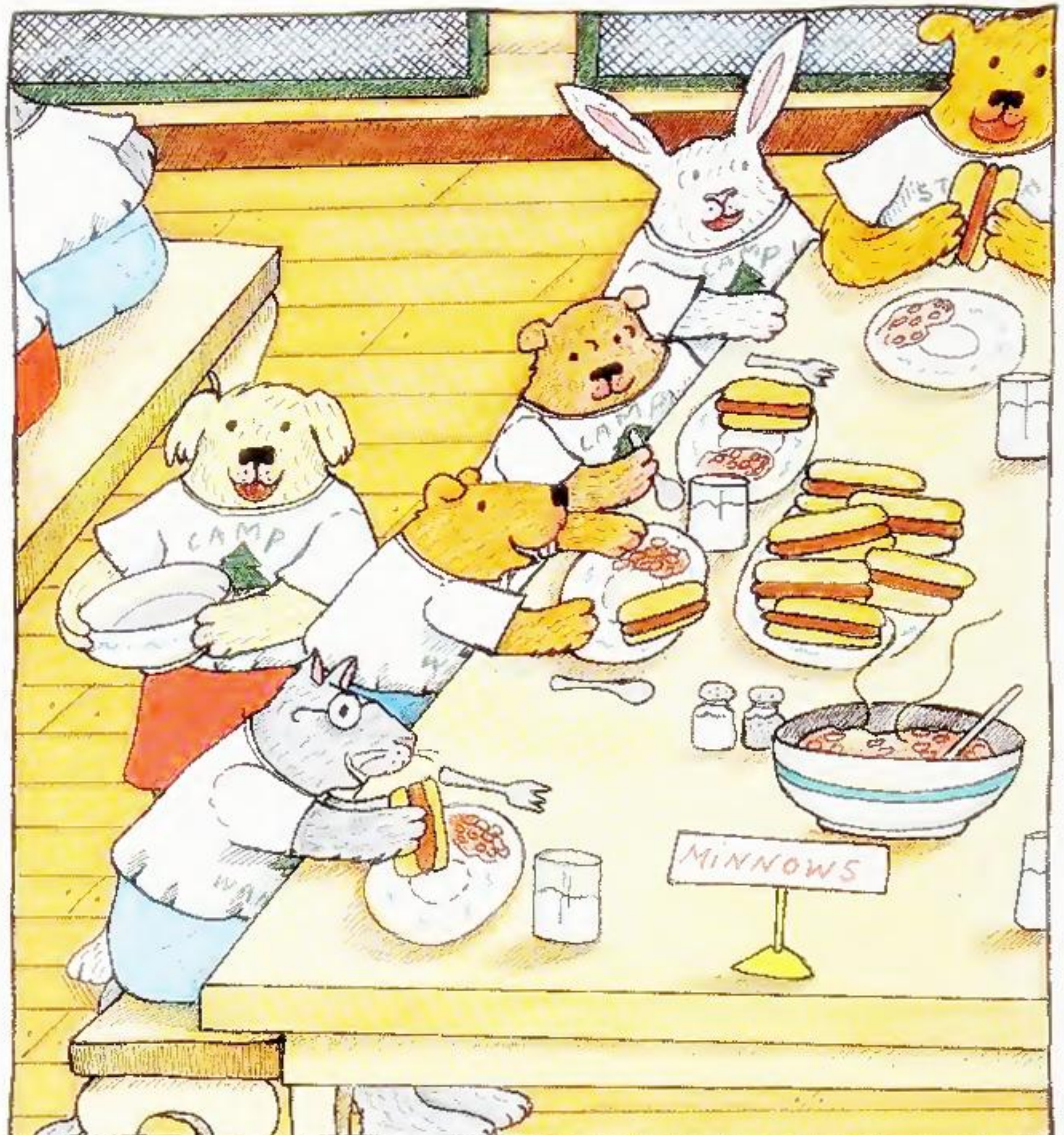
जब वे सभी अपने केबिन में गए, तो आर्नी ने अपनी माँ के बारे में सोचा। उसका रोने का मन हो रहा था।



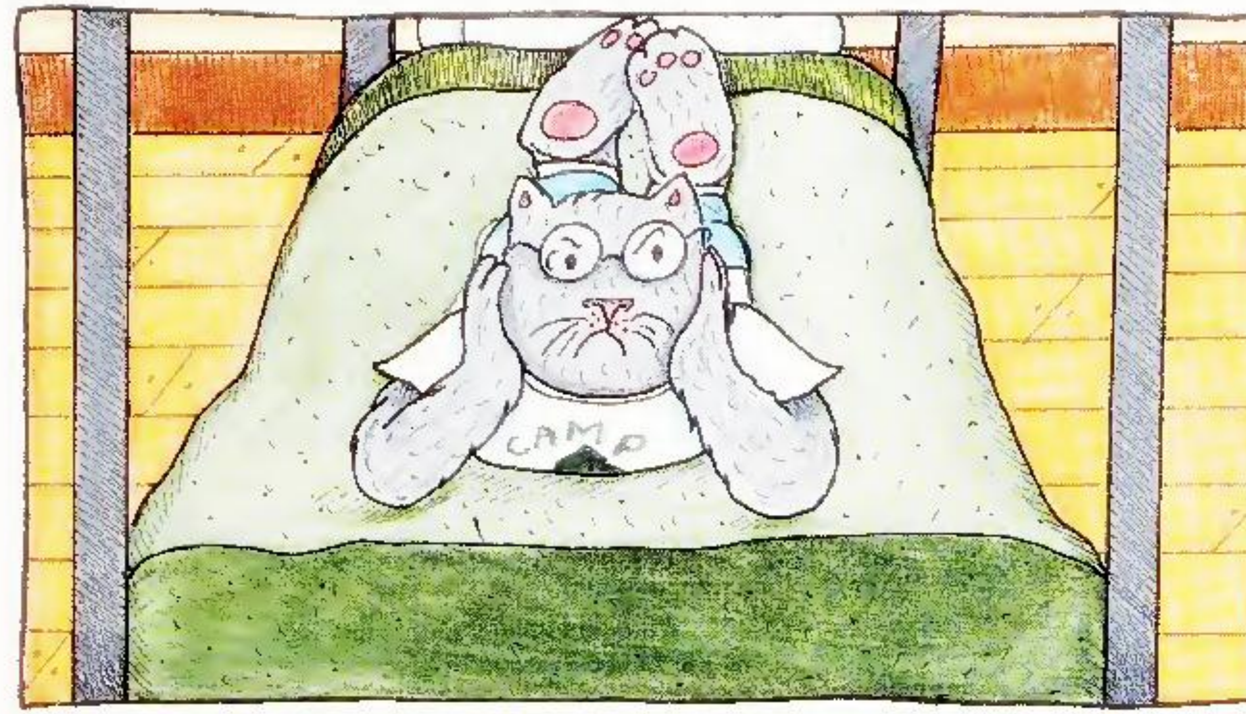
आर्नी का साथी टेड नाम का एक बच्चा था। टेड को चालें खेलना पसंद था। आर्नी ने अपने दोस्त लौएन के बारे में सोचा। उसे उसकी कमी महसूस हो रही थी।



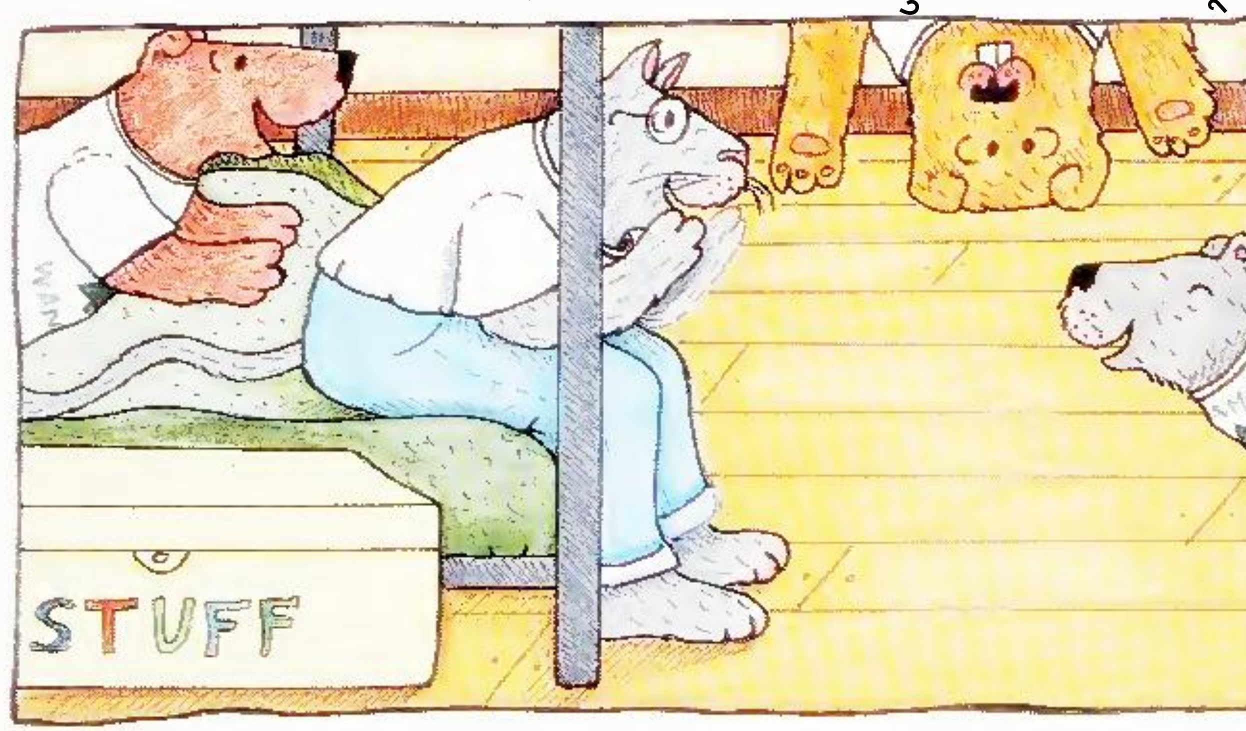
अचानक घंटी बजी। "अरे भागो, दोपहर के भोजन का समय हो गया है!" टेड चिल्लाया। सब लोग भागने लगे। "मुझे भूख नहीं है," आर्नी ने सोचा।



लेकिन जब आर्नी खाने बैठा, तो उसने देखा कि दोपहर का भोजन हॉट डॉग और बीन्स थे। "मेरा पसंदीदा भोजन!" उसने कहा।



दोपहर के भोजन के बाद स्ट्रेच ने सभी को झपकी लेने के लिए कहा। आर्नी ने शिकायत की, "मैं झपकी लेने के लिए बहुत बड़ा हो गया हूँ।"



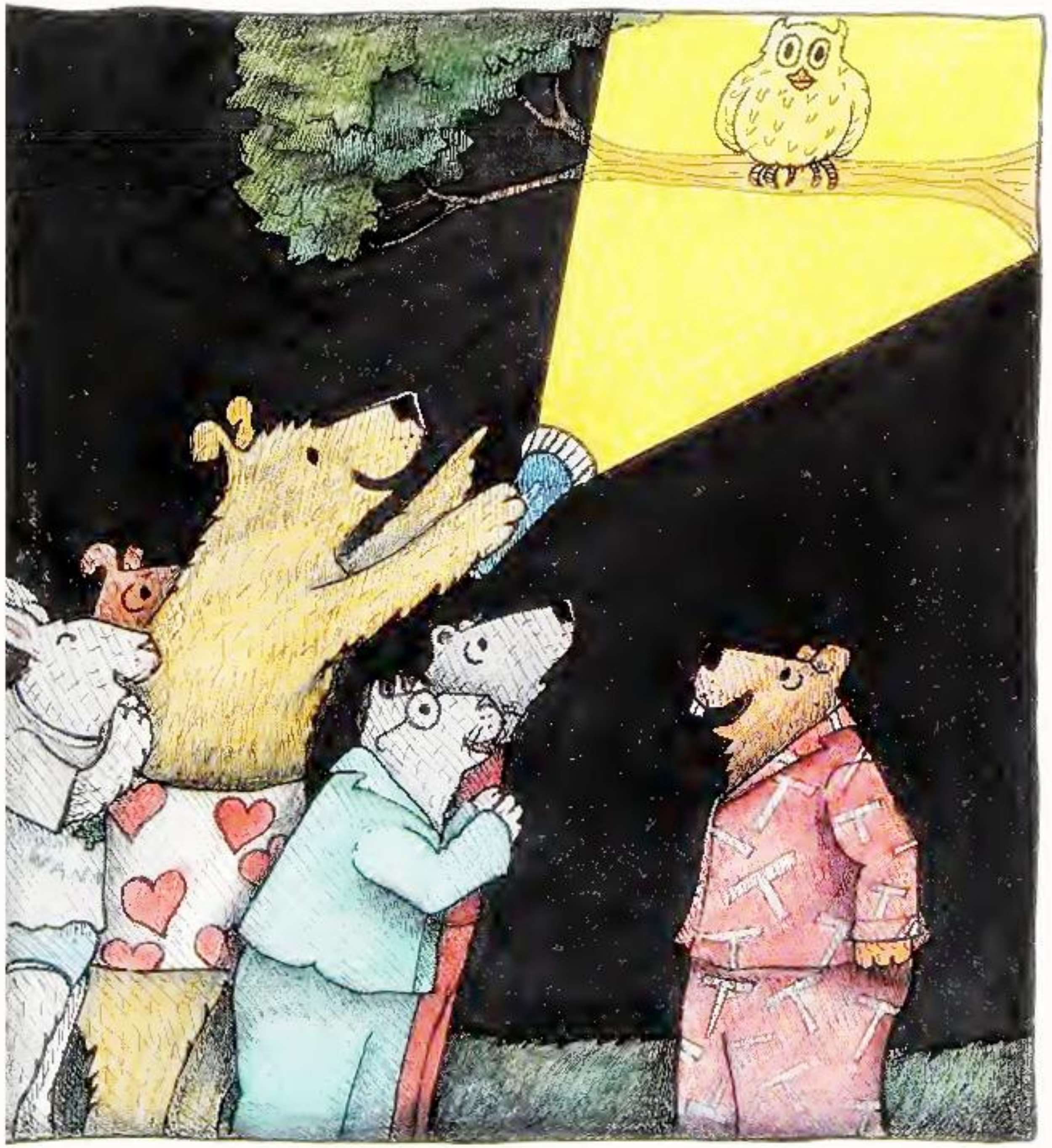
लेकिन झपकी के दौरान टेड चुपचाप शैतानियां करके सभी को हंसाता रहा। "यह बहुत मजाकिया है,“ आर्नी ने सोचा।



झपकी लेने के बाद स्ट्रेच ने सभी को पैदल यात्रा के लिए तैयार होने को कहा। "मुझे यह पसंद नहीं है," आर्नी ने गुस्से में कहा। लेकिन सफर मजेदार था। आर्नी ने ऐसी चीज़ें कभी नहीं देखी थीं। उसके लिए यह एक अलग ही अनुभव था। उसने एक सांप भी पकड़ा।



जब सोने का समय आया तो आर्नी डर गया। अचानक "हू-हू-हू" की आवाज़ आई। टेड ने पूछा, "क्या तुमने यह सुना?"

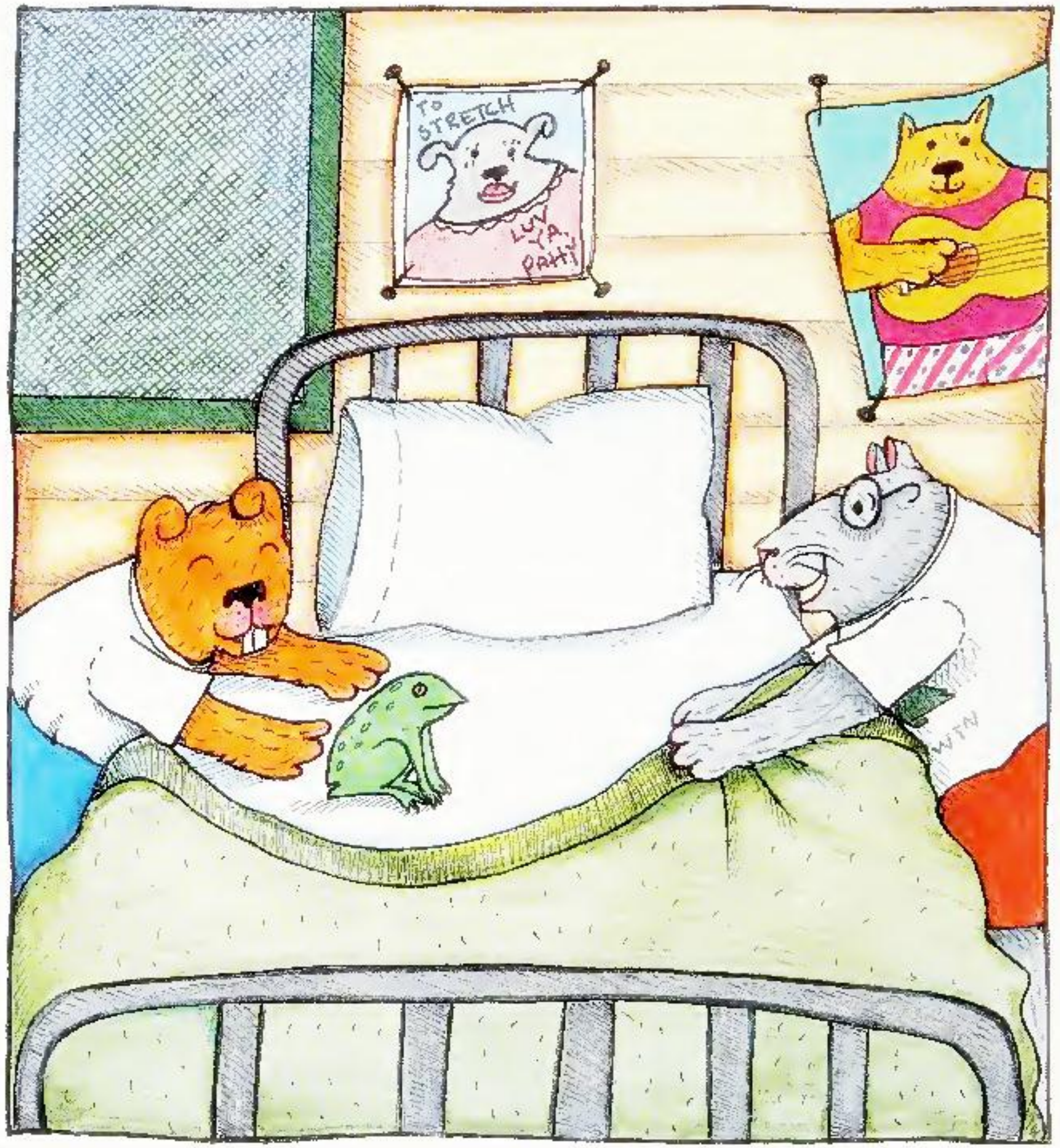


"यह एक जंगली जानवर है!" आर्नी ने कहा! "स्ट्रेच" केबिन में हर कोई चिल्लाया। स्ट्रेच उठा और उसने उन्हें दिखाया कि यह सिर्फ एक दोस्ताना उल्लू था।

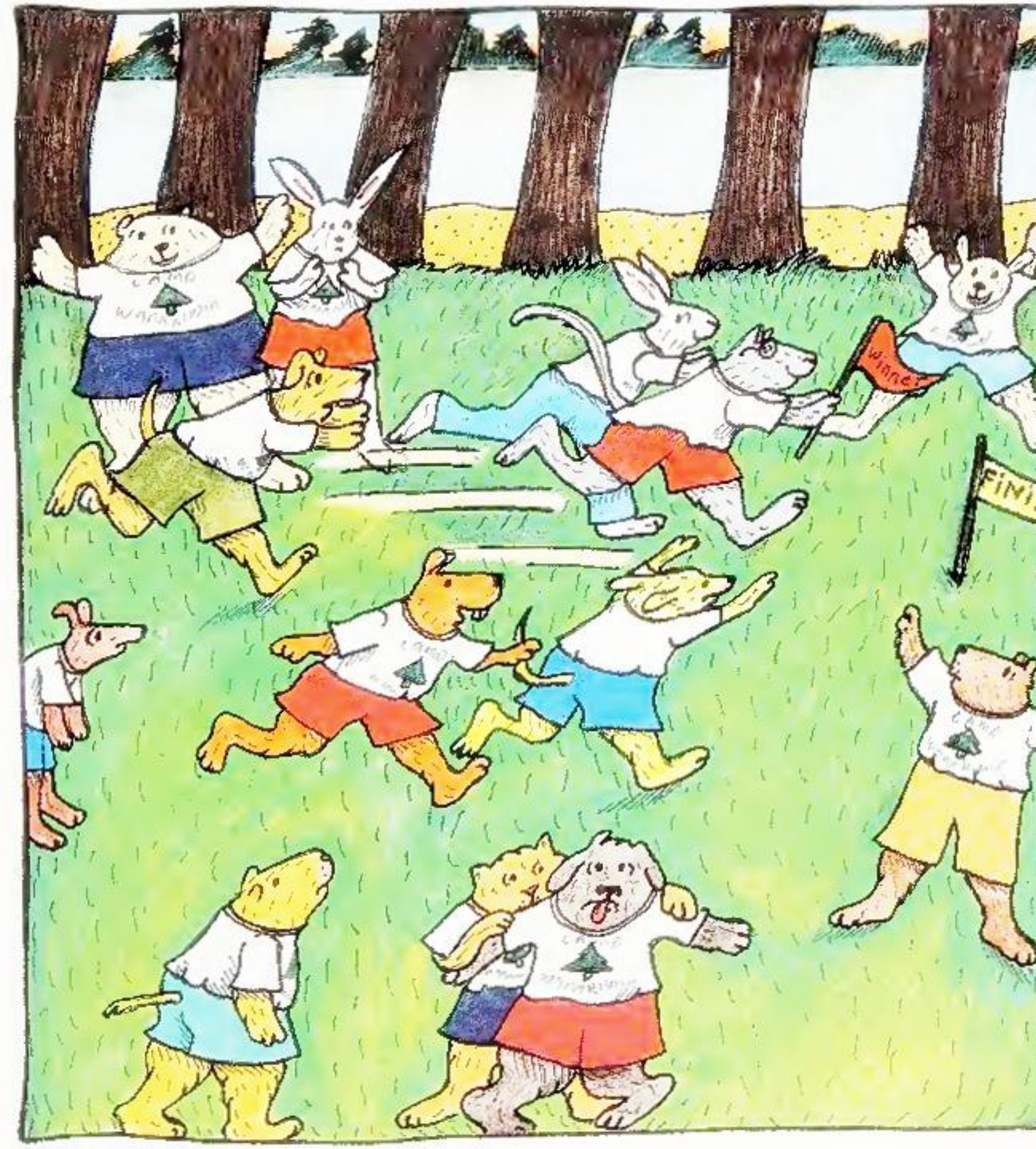


पूरे हफ्ते आर्नी को घर की याद करने का समय ही नहीं मिला। हर रात वे आग के ईर्द-गिर्द गोला बना कर बैठते। उसने ढेरों डरावनी कहानियां सुनी और बहुत से नए गीत सीखे।

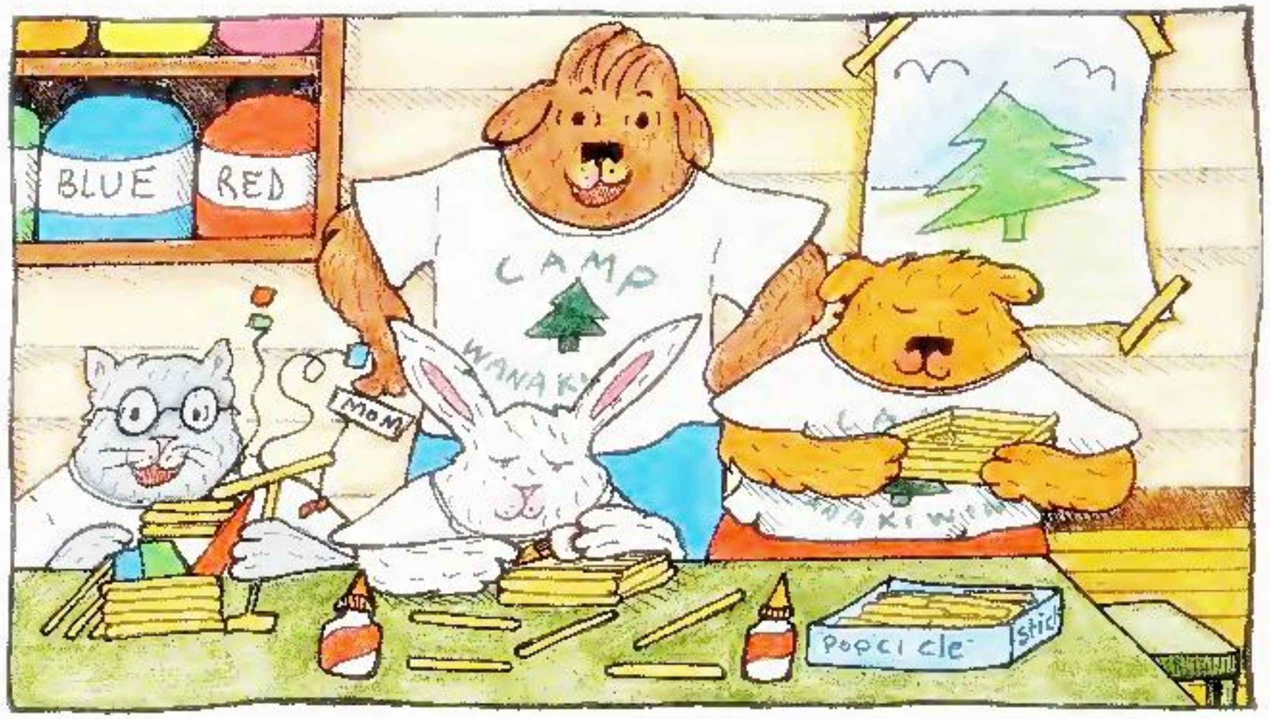




एक दिन आर्नी और टैड ने स्ट्रेच के
बिस्तर में एक मेंढक रख दिया।

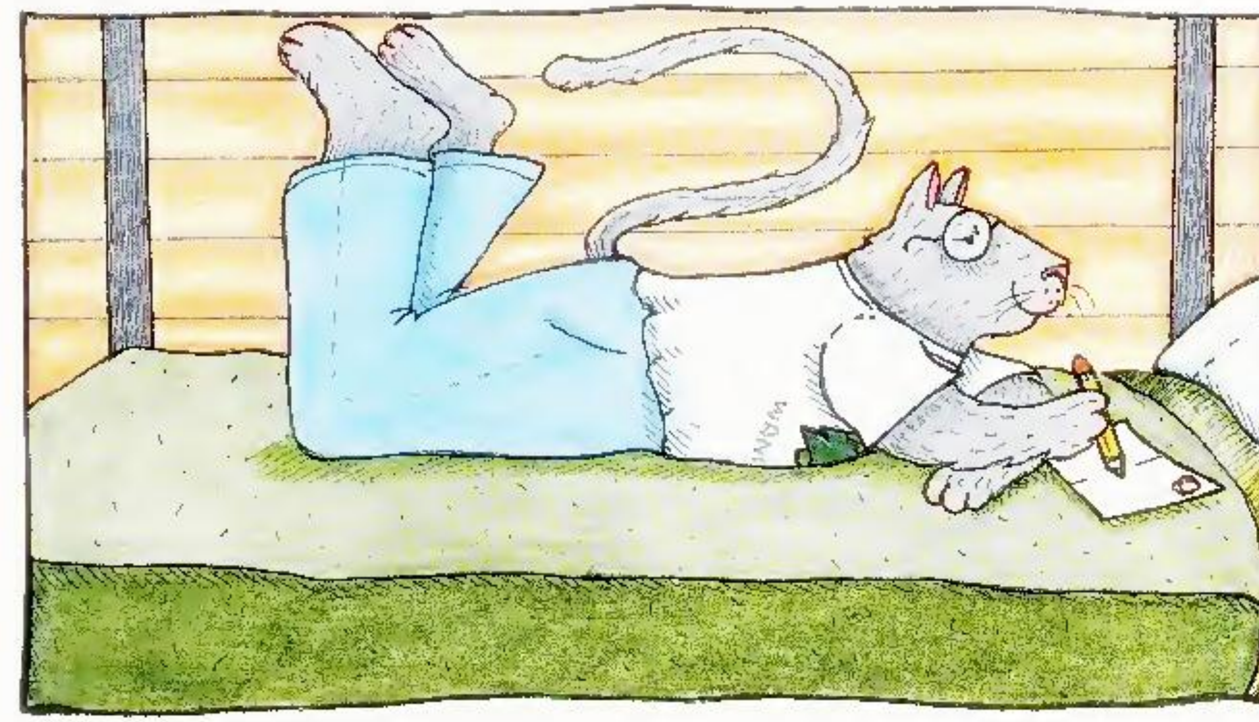


आर्नी ने बहुत से नए खेल भी सीखें।
झंडे को पकड़ना उसका सबसे प्रिय खेल था।

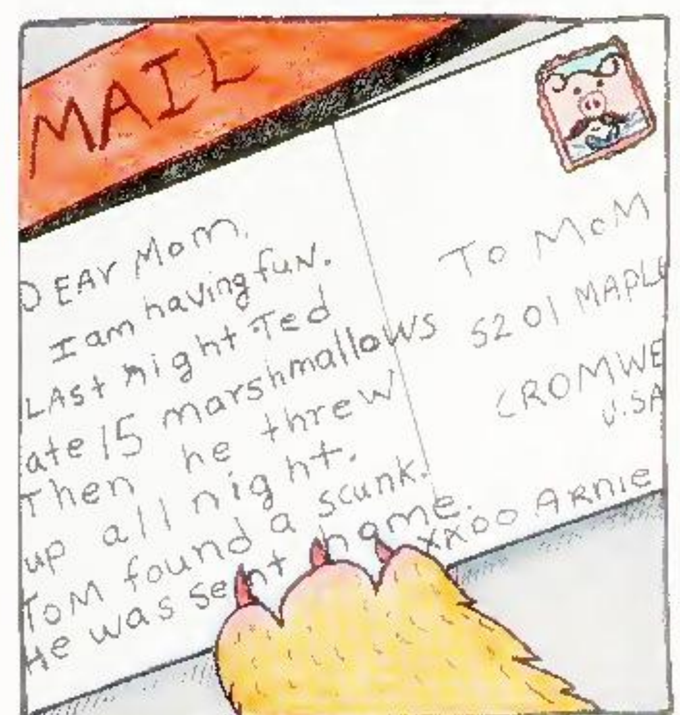


आर्नी कला और शिल्प की कक्षा में गया
और वह डोंगी चलाने भी गया।





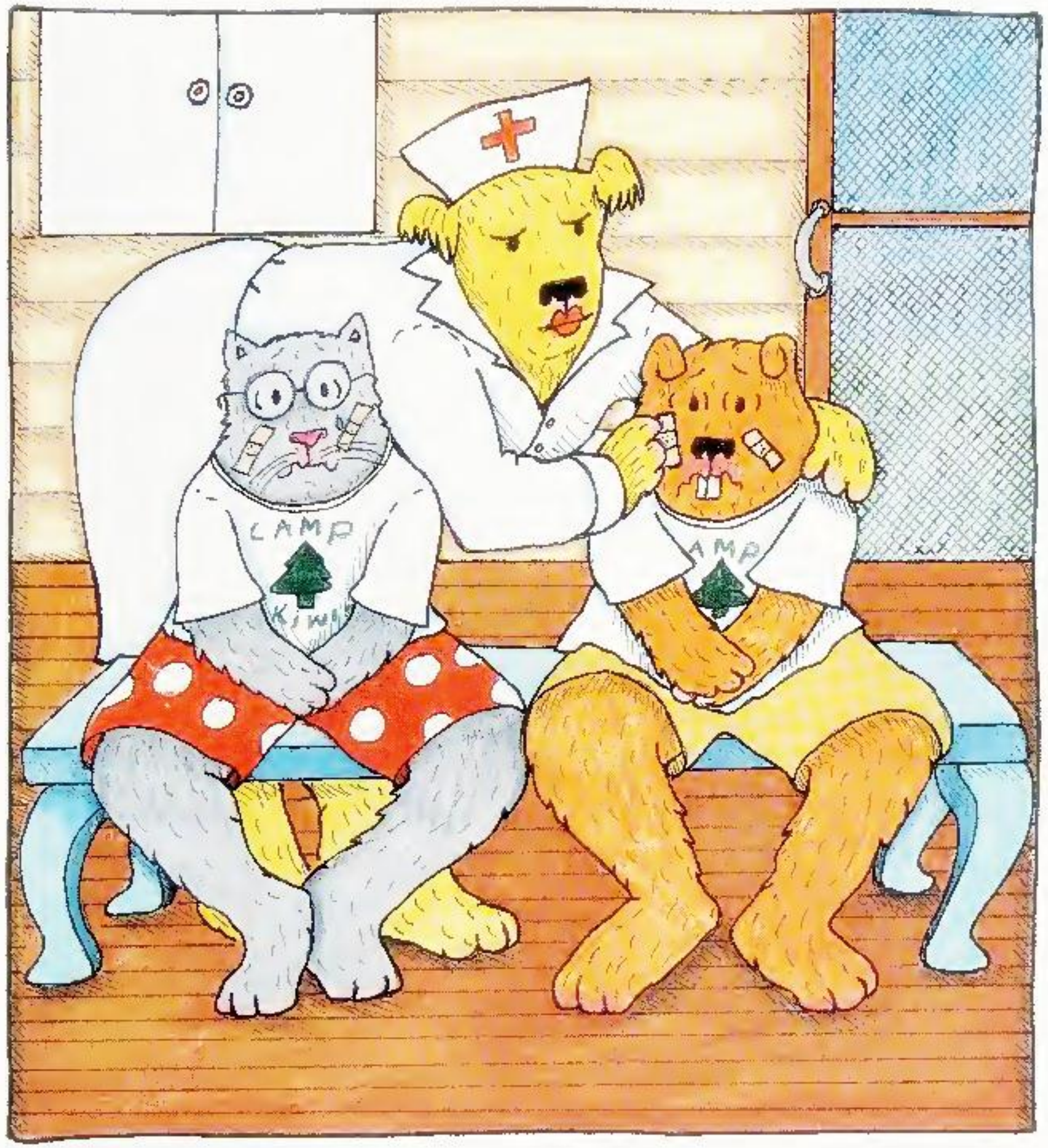
सप्ताह में दो बार स्ट्रेच सभी को घर पर
पत्र लिखने के लिए प्रोत्साहित करता।







आर्नी को लगा कि शिविर वास्तव में बहुत अच्छा है, पर
एक दिन उसे और टेड को एक मधुमक्खी का छत्ता मिला।



मधुमक्खियों के डंक से उन्हें बहुत दर्द हुआ।
लेकिन शिविर की नर्स ने उनकी अच्छी देखभाल की,
जिससे आर्नी और टेड को बहुत बेहतर महसूस हुआ।



आर्नी ने कैंप में बहुत सी नई चीजें सीखीं।



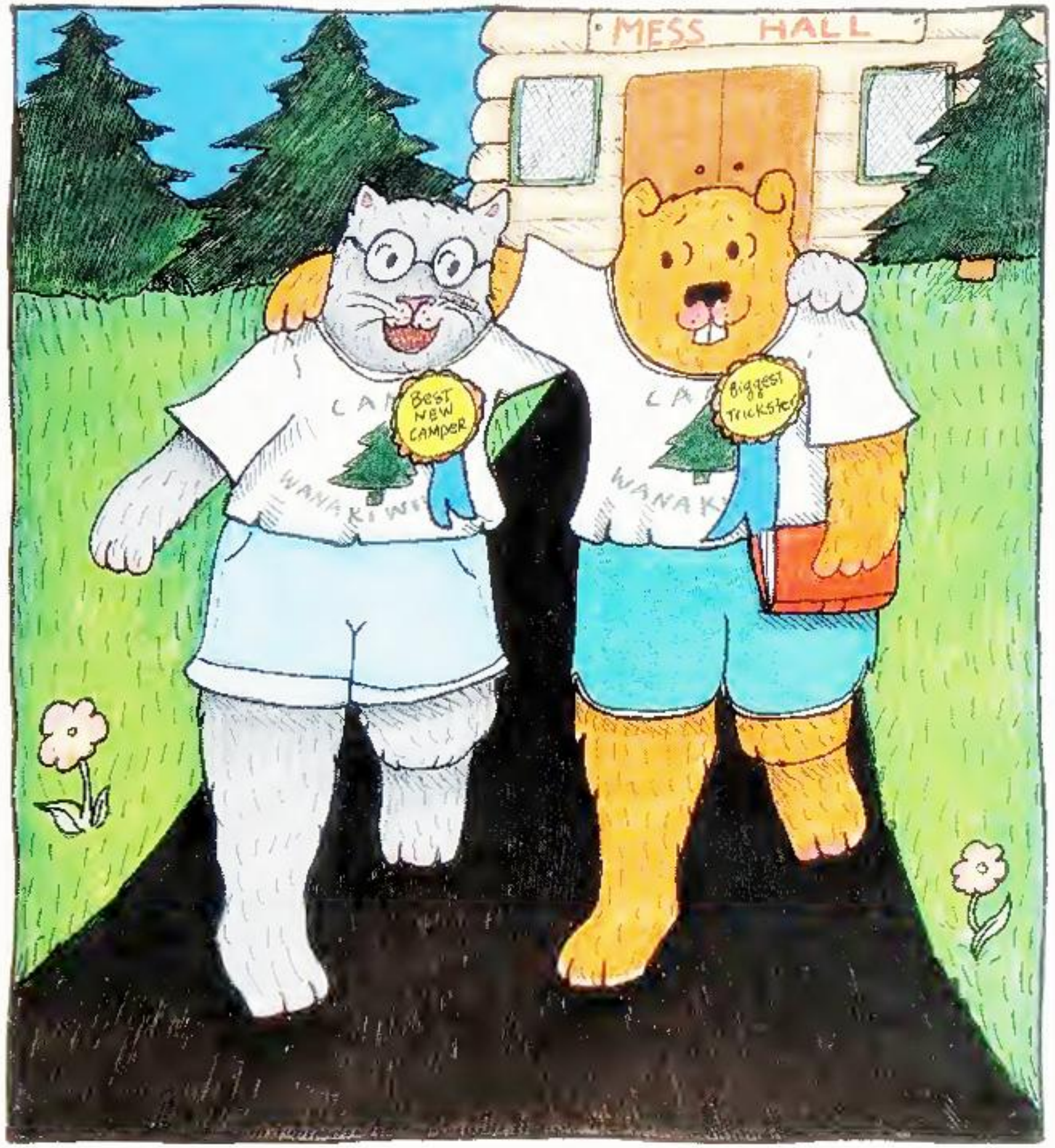
उसे पता ही नहीं लगा कि दो हफ्ते कैसे बीत गए।



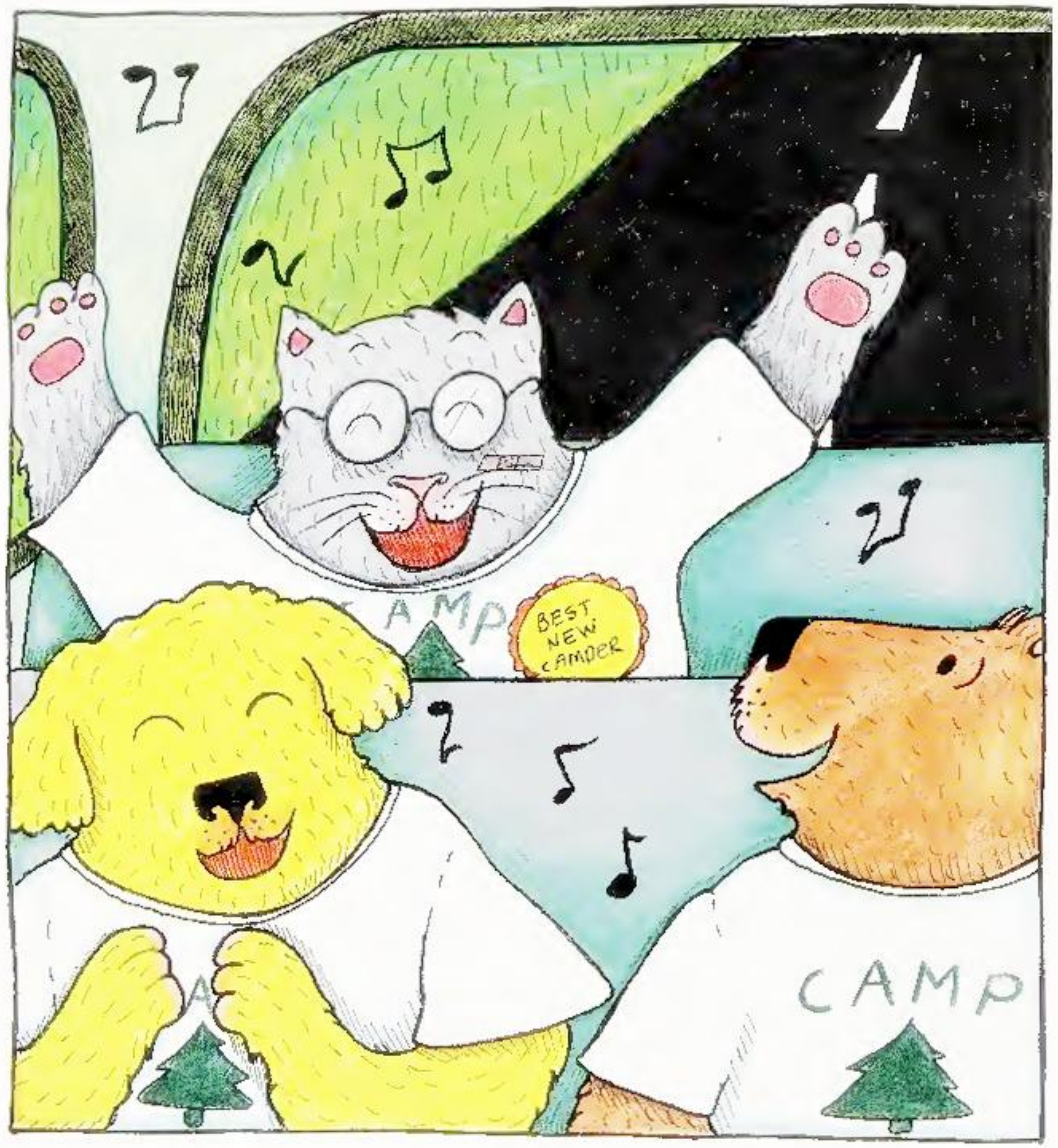
अंतिम दिन, आर्नी को 'सर्वश्रेष्ठ नए कैम्पर' का पुरस्कार मिला और टेड को 'सबसे बड़े छलिया" का पुरस्कार मिला।



जब शिविर छोड़ने का समय आया, तो आर्नी को थोड़ा दुख हुआ। उसने स्ट्रेच को जोर से गले लगाया।



उसने टेड को अपना पता दिया। आर्नी ने कहा, "मुझे यकीन है कि मुझे तुम्हारे चुटकुलों की कमी खलेगी!"



बस में घर जाते समय आर्नी सबसे ऊंची आवाज में मूर्खतापूर्ण गीत गा रहा था.